INTERNATIONAL STANDARD

ISO 8908

NORME INTERNATIONALE

First edition Première édition 1993-12-15

Banking and related financial services — Vocabulary and data elements

Banque et services financiers connexes — Vocabulaire et éléments de données

ISO 8908:1993 https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2b5d6d40-502d-4218-



Cor	ntents Pa	age
Forev	word	iv
Intro	duction	vi
1	Scope	1
2	Definition	1
3	Principles and rules followed	1
3.1	Organization of an entry	1
3.2	Representation of data elements	2
3.2.1	Legend	2
3.2.2	Length indication	3
3.2.3	Status of sub-elements of a data element	3
4	Maintenance of this International Standard	
5	Index iTeh STANDARD	
5.1	Index of deprecated terms	eh.ai)
5.2	English/French index	4
6	Vocabulary and data elements	
Anne	d1e46b124b0d/iso-8908	
A	Index of deprecated terms	82
В	Bibliography	90
Alph	abetical indexes	
Engli	ish	94
Frenc	-h	106

© ISO 1993

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher. Droits de reproduction réservés. Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

International Organization for Standardization Case Postale 56 • CH-1211 Genève 20 • Switzerland

Printed in Switzerland/Imprimé en Suisse

Sor	nmaire Pa	age
Avan	t-propos	V
Intro	duction	vii
1	Domaine d'application	1
2	Définition	1
3	Principes et règles suivis	1
3.1	Organisation d'un article	1
3.2	Représentation des éléments de données	2
3.2.1	Légende	2
3.2.2	Indication de la longueur	3
3.2.3	Statut des sous-éléments d'un élément de données	3
4	Mise à jour de la présente Norme internationale	3
5	Index	
5.1	Index des termes déconseillés	4
5.2	Index français/anglais	
rds.ii 6	Vocabulaire et éléments de données	5
Anne	exes	
A	Index des termes déconseillés	83
В	Bibliographie	91
Index	c alphabétiques	
Angla	ais	94
Franç	çais	106

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

International Standard ISO 8909 was prepared by Technical Committee ISO/TC 68, Banking and related financial services.

Annexes A and B of this International Standard are for information only.

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme internationale ISO 8908 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 68, Banque et services financiers liés aux opérations bancaires.

Les annexes A et B de la présente Norme internationale sont données uniquement à titre d'information.

Introduction

Standards relating to documents and messages for interchange of data between financial institutions and between financial institutions and their clients include specifications for the terms and data elements to be used. The objective of this International Standard is to meet requirements for a compilation and harmonization of such terms and data elements. It includes terms and data elements from the standards listed in annex B which have been considered to be common in financial services.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

ISO 8908:1993 https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2b5d6d40-502d-4218-adde46h124b0d/iso-8908-1993

Introduction

Les normes relatives aux documents et messages pour l'échange de données entre les banques/institutions financières et entre les banques et leurs clients comprennent les spécifications des termes et des éléments de données à utiliser. L'objectif de la présente Norme internationale est de satisfaire aux prescriptions de compilation et d'harmonisation de ces termes et éléments de données. Elle contient les termes et les éléments de données des normes dont la liste figure dans l'annexe B et qui ont été considérés comme courants dans le domaine bancaire.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

ISO 8908:1993 https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2b5d6d40-502d-4218-a

iTeh STANDARD PREVIEW

This page intentionally left blank

ISO 9009.1002

https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2b5d6d40-502d-4218-d1e46b124b0d/iso-8908-1993

iTeh STANDARD PREVIEW

This page intentionally left blank

ISO 8908:1993 https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2b5d6d40-502d-4218d1e46h124h0d/iso-8908-1993

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

ISO 8908: 1993 (E/F)

Banking and related financial services - Vocabulary and data elements

1 Scope

This International Standard identifies and defines La présente Norme internationale identifie et définit les terms and data elements for use in the field of banking their basic representation.

NOTE 1 The full representation of data elements can be NOTE 1 On trouvera la représentation complète des found in the International Standards referenced in annex B.

2 Definition

For the purposes of this International Standard, the Pour les besoins de la présente Norme internationale, following definition applies.

2.1 data element : A concept and associated attribute 2.1 élément de données : Concept et attribut associé for which the definition, representation, identification dont la définition, la représentation, l'identification et la and meaning have been agreed for the purpose of the signification ont fait l'objet d'un accord pour les interchange of data. It consists of a generic part besoins de l'échange de données. Il consiste en une representing a defined concept and an attribute, the partie générique représentant un concept défini et un data item.

3 Principles and rules followed

3.1 Organisation of an entry

includes

a) The term and one or several definitions (one generic and/or one or several specific) and a reference to the relevant standard(s).

In the case of a generic definition the reference is placed in parenthesis after the definition. In the case of a specific definition the reference is mentioned in parenthesis at the beginning of the definition.

Banque et services financiers connexes - Vocabulaire et éléments de données

1 Domaine d'application

termes et éléments de données à utiliser dans le and related financial services. In the case of data domaine de la banque et des services financiers elements, it not only provides their definition but also connexes. En ce qui concerne les éléments de données, elle fournit leur définition et également leur représentation de base.

> éléments de données dans les Normes internationales référencées dans l'annexe B.

2 Définition

la définition suivante s'applique.

attribut, la donnée élémentaire.

3 Principes et règles suivis

3.1 Organisation d'un article

Each entry consists of a set of essential elements that Chaque article consiste en un ensemble d'éléments essentiels comprenant

> a) le terme et une ou plusieurs définitions (une définition générique et/ou une ou plusieurs définitions spécifiques) et une référence à la (aux) norme(s) correspondante(s).

> Dans le cas d'une définition générique, placer la référence après la définition. Dans le cas d'une définition spécifique, mentionner la référence entre parenthèses au début de la définition;

b) If appropriate, the specification for the representation of the data element's value.

b) le cas échéant, la spécification de la représentation de la valeur de l'élément de données.

NOTE 2 A reference tag for each data element will be considered in the future and introduced in this International Standard when available

NOTE 2 Une étiquette de référence pour chaque élément de données sera étudiée plus tard et ajoutée à la présente Norme internationale le moment venu.

3.2 Representation of data elements

3.2 Représentation des éléments de données

3.2.1 Legend

3.2.1 Légende

a alphabetic character only

a caractère alphabétique seulement

b binary

b binaire

c control character

- c caractère de contrôle
- d represents a numeric value (including decimal d mark)
- représente une **valeur** numérique (y compris le point décimal)

e space

e espace

ans

f selection preprinted option

option préimprimée de sélection

h hexadecimal character

h caractère hexadécimal

n numeric character only

- n caractère numérique seulement
- s special characters (e.g., decimal mark)
- s caractères spéciaux (par exemple point décimal)
- x any character of the permitted character set as specified in the referenced ISO standard
- x tout caractère de la police de caractères autorisée tel que prescrit dans la norme ISO référencée
- / used as a mandatory delimiter in specified data / elements
- utilisé en tant que séparateur obligatoire dans les éléments de données prescrits

an alpha numeric character

- an caractère alphanumérique
- anp alpha numeric and space characters
- anp caractère alphanumérique et espace
- ans alpha + numeric + special only

- alpha + numérique + spécial seulement
- NOTE 3 Difference between blank, null and space : Space is a character; blank or null indicates absence of information
- NOTE 3 La différence entre le blanc, le nul et l'espace est la suivante : l'espace est un caractère ; le blanc/nul indique une absence d'informations.

3.2.2 Length indication

nn fixed length

nn maximum length

nn*nn maximum number of lines * maximum line

length

e.g.,: 6*35x

means up to 6 lines of up to 35 characters per

line.

nn-nn minimum and maximum length

NOTE 4 When binary representation (b) is used, the length represents the number of bits.

3.2.3 Status of sub-elements of a data element

[] = optional

In all other cases, sub-element is mandatory.

For example,

6n [29x] - first sub-element is mandatory, second sub-element is optional.

4 Maintenance of this International Standard

The list of terms and data elements included in this International Standard will be reviewed once every two years.

Updates will be made when required (e.g. when there is a substantial number of new entries).

3.2.2 Indication de la longueur

nn longueur fixe

nn longueur maximale

nn*nn maximum de lignes * longueur maximale

d'une ligne

Par exemple: 6*35x

signifie jusqu'à 6 lignes et 35 caractères par

ligne.

nn - nn longueur minimale et maximale

NOTE 4 Quand la représentation binaire (b) est utilisée, la longueur représente le nombre de bits.

3.2.3 Statut des sous-éléments d'un élément de données

[] = facultatif

Dans tous les autres cas, le sous-élément est obligatoire.

Par exemple,

<u>6</u>n [29x] - le premier sous-élément est obligatoire, le deuxième est facultatif.

4 Mise à jour de la présente Norme internationale

La liste des termes et des éléments de données figurant dans la présente Norme internationale sera remise à jour une fois tous les deux ans.

Des mises à jour seront faites si nécessaire (par exemple, en raison du nombre important de nouveaux articles).

New TC 68 standards and revised TC standards, new Les nouvelles normes ou normes révisées par le TC terms or data elements, or definitions for existing 68, les nouveaux termes ou éléments de données ou terms, or representation of existing data elements définitions pour les termes existants ou la shall be notified to the TC 68/WG 2 secretariat acting in the capacity of Maintenance Agency for this International Standard. They will then be circulated to TC 68/WG 2 members for consideration. If approved they will be included in a revised edition of this approbation aux membres du TC 68/GT 2. S'ils sont International Standard.

If new terms or data elements are not approved at this stage, they will be addressed at the following TC 68/WG 2 meeting and inserted if appropriate.

ultérieure de la présente Norme internationale. Si des nouveaux termes ou éléments de données ne sont pas approuvés à cette étape, ils seront traités à la réunion suivante du TC 68/GT 2 et introduits dans la norme, le cas échéant.

représentation des éléments de données existants

doivent être notifiés au secrétariat du TC 68/GT 2,

agissant en tant qu'Agence de Maintenance pour la présente Norme internationale. Ils seront diffusés pour

approuvés, ils seront inclus dans une mise à jour

5 Index

5.1 Index of deprecated terms

An alphabetical index of deprecated terms is provided Un index des termes déconseillés, alphabétique, in annex A. This index is composed of two columns; the first column includes all the deprecated terms and the second column the corresponding preferred terms.

5.2 English and French indexes

English and French indexes are also provided at the end of this International Standard.

5 Index

5.1 Index des termes déconseillés

figure dans l'annexe A. Il se compose de deux colonnes: la première comprend tous les termes déconseillés deuxième les termes et la correspondants recommandés.

5.2 Index français et anglais

Un index français et un index anglais figurent à la fin de la présente Norme internationale.

6 Vocabulary and data elements

6.1

access operation

Operation giving access to a location, to a service or to information within a card, e.g. lobby banking, enquiry services, card transaction history, etc.

6.2

account

Relationship between a financial institution and a customer.

6.3

account for payment

Name and account number with the receiver/sender of message from/to which the payment is to be/has been made.

[/34x]
(ISO 7775)

4*35x

6.4

account identification

Series of characters used to identify a customer account or relationship. 28x (ISO 7812)

(ISO 6680) Remitting bank's account serviced by the receiving bank. 2*35x

(ISO 7341) (ISO 7746) (ISO 7982-1) Identification assigned by the account servicing bank to identify the account of the account owner.

6.5

account identification 1

(ISO 8583) Account identification used primarily for the "from" account in a transfer transaction. 28x

6.6

account identification 2

(ISO 8583) Account identification used primarily for the "to" account in a transfer transaction. 28x

6.7

account identification length

Identification of the length in character position of the account identification.

6.8

account number (deprecated)

See preferred term account identification

6.9

account number extended (deprecated)
See preferred term extended PAN

6.10

account number length (deprecated)

See preferred term account identification length

6 Vocabulaire et éléments de données

6.1

opération d'accès

Opération donnant accès à un emplacement, un service ou à des informations contenues dans une carte, par exemple sas d'une banque, services de renseignements, historique des transactions d'une carte, etc.

6.2

compte

Relation entre une institution financière et un client.

6.3

compte pour paiement

Nom et numéro de compte chez le destinataire expéditeur de message duquel/auquel le paiement doit être/a été effectué. [/34x] (ISO 7775) 4*35x

6.4

identification du compte

Série de caractères servant à identifier le compte d'un client ou une relation commerciale. 28x (ISO 7812)

(ISO 6680) Compte de la banque remettante tenu par la banque destinataire. 2*35x

(ISO 7341) (ISO 7746) (ISO 7982-1) Identification attribuée par la banque domiciliataire du compte permettant d'identifier le compte du titulaire du compte.

6.5

identification du compte - 1

(ISO 8583) Identification de compte utilisée principalement pour le compte "Origine des fonds" dans une transaction de transfert.

6.6

identification du compte - 2

(ISO 8583) Identification de compte utilisée principalement pour le compte "Bénéficiaire des fonds" dans une transaction de transfert. 28x

6.7

longueur de l'identification de compte

Indication de la longueur en nombre de caractères de l'identification du compte. 2n

6.8

numéro de compte (déconseillé)

Voir le terme recommandé identification du compte.

6.9

numéro de compte étendu (déconseillé)

Voir le terme recommandé PAN étendu.

6.10

longueur du numéro de compte (déconseillé) Voir le terme recommandé longueur de l'identification de compte.

6.11

account owner bank

Bank for which an account is serviced at another bank (account servicing bank). (ISO 7341) (ISO 7982-1)

6.12

account servicing bank

Bank that is the depository for an account. (ISO 7341)(ISO 7982-1)

6.13

account servicing bank's reference

Reference assigned by the account servicing bank to identify the transaction.

(ISO 7341) (ISO 7982-1) 16x

6.14

account with bank (deprecated)

See preferred term beneficiary's financial institution

6.15

account(s) for charges

Account(s) to be used for charges if different from the account for payment.

(ISO 7775)

compte(s) pour frais

Compte(s) à imputer pour les frais s'il(s) est (sont) différent(s) du compte pour paiement.

Voir le terme recommandé institution financière du

(ISO 7775)

(ISO 7341)

bénéficiaire

6 14

6.15

4*35x

16x

6.16

accrued interest

Interest that has been earned but not yet been paid.

(ISO 7775) Number of days when needed (for example, in the case of bonds), the currency code and the amount of accrued interest to be added or to be deducted.

[3n]

3a15d

6.16

6.11

6.12

banque titulaire du compte

banque domiciliataire du compte

compte pour identifier la transaction.

compte avec la banque (déconseillé)

(ISO 7341) (ISO 7982-1)

Banque qui tient le compte. (ISO 7341) (ISO 7982-1)

(ISO 7341) (ISO 7982-1)

Banque pour laquelle un compte est tenu chez une

référence de la banque domiciliataire du compte

Référence attribuée par la banque domiciliataire du

autre banque (banque domiciliataire du compte).

intérêts courus

Intérêts dus mais non encore réglés.

(ISO 7775) Nombre de jours, si nécessaire (par exemple, dans le cas d'obligations), code monnaie et montant des intérêts courus à ajouter ou à déduire.

[3n]

<u>3</u>a 15d

6.17

acquirer

Institution (or its agent) which acquires from the card acceptor the data relating to the card transaction. (ISO 8583) (ISO 9564-1)

6.18

acquirer country code

Code of the country where the acquirer is located. (ISO 8583)

6.19

acquirer identification code

Code identifying the acquirer.

(ISO 8583) 11n

6 20

acquiring institution identification code

See preferred term acquirer identification code

6.17

acquéreur

Institution (ou son agent) qui acquiert de l'accepteur de la carte l'information liée à la transaction de la carte.

(ISO 8583) (ISO 9564-1)

6.18

code pays de l'acquéreur

Code du pays où l'acquéreur est domicilié. (ISO 8583) 3n

6.19

code d'identification de l'acquéreur

Code identifiant l'acquéreur.

(ISO 8583) 11n

6.20

organisme acquéreur, code d'identification (déconseillé)

Voir le terme recommandé code d'identification de l'acquéreur.